URTEAN ZEHARREKO XXVI. DOMEKEA - B

SARRERAKO OHARKIZUNA

Egun on, Jaunaren Egunean Eukaristia ospatzera etorri zareen guztioi:

Ikasturte pastoral barriari emoten deutsagu hasierea. Ikasturte honetan, Bilboko Eleizbarrutiaren sorrerearen 75. urteurrena ospatuko dogu. Horrezaz gainera, Jubileu Urtea be izango da.

Iniciamos el nuevo curso pastoral este fin de semana. Este curso celebraremos los 75 años de la creación de la Diócesis de Bilbao. Será también Año Jubilar.

Además, dos Jornadas ocurren este domingo. La primera es la de Cáritas. Se nos recuerda que somos comunidad.

La segunda es La Jornada Mundial del Migrante y del Refugiado. Sintámonos en camino junto con ellos, hagamos juntos “sínodo”»

Emon deiogun hasierea gure ospakizunari,

Abestia:

Jaunak alkartzen gaitu-eta: IGANDEA BIZI!
Jaunak bialtzen gaitu-eta: IGANDETIK BIZI!
IGANDETIK IGANDERA GIZA BIZTUEREA (bir)

Alkarri poza emonaz: IGANDEA BIZI!
Gero gizarteko txanda da: IGANDETIK BIZI!
IGANDETIK IGANDERA GIZA BIZTUEREA (bir)

DAMU-OTOITZA

Senideok: guztion Aita eta errukiaren iturria dan Jaungoikoaren aurrean, autortu daigun apaltasunez gure pekatua:

—Jesus Jauna, krisialdian bizi garala jakin arren, gitxi ardu<u>ra</u>tzen garalako. ERRUKI, J.

—Jesus Jauna, gure inguruan beharrizan handiak ikusi arren, alperreko kastuak egi<u>ten</u> ditugulako. KRISTO, ERRUKI.

—Jesus Jauna, gure artean txarto pasetan dagozanei

gitxi laguntzen deutsegulako. E. J.

HITZAREN LITURGIA
Zenb 11, 25-29:

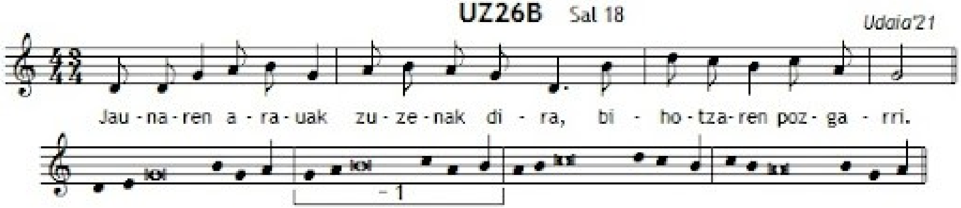
Moisesek Jaunaren Espiritua hartu dau basamortuan zehar herriaren gidari izateko eta Israeli etorkizun bat aurkitzeko. Baina, Espiritua ez da pertsona bakar batengan kokatzen. Danoi eskeintzen jaku, bakotxak geure eginkizunean zintzo jokatu daigun.

El espíritu que descansa sobre Moisés es lo suficiente como para adueñarse de los ancianos que el Señor quería asociar a su profeta.

Erantzun-Salmoa: 18. Salmoa

Salmisteak, Jainkoaren hitza entzun eta bere nahia egitera gonbidatzen gaitu

El Padre se revela por su Palabra. Quien la escucha y la pone en práctica llega a la felicidad.



R/. JAUNAREN ARAUAK ZUZENAK DIRA,
BIHOTZAREN POZGARRI

La ley del Señor es perfecta
y es descanso del alma;
el precepto del Señor es fiel
e instruye al ignorante. R.

La voluntad del Señor es pura
y eternamente estable;
los mandamientos del Señor son verdaderos
y enteramente justos. R.

Aunque tu siervo vigila

para guardarlos con cuidado,
¿quién conoce sus faltas?
Absuélveme de lo que se me oculta. R.

Preserva a tu siervo de la arrogancia,
para que no me domine:
así quedaré libre e inocente
del gran pecado. R.

St 5, 1-6:

Irakurgai honetan, Santiagok aberatsen kontra berba gogorrak esaten ditu. Baina ez daigun pentsau berba horreek beste batzuentzat diranik. Gure inguruan behartsurik badago, gu aberatsak gara.

Muy frecuentemente, las riquezas son el producto, directo o indirecto, de la injusticia. San Pablo lo denuncia con firmeza.

Mk 9, 37-42. 44. 46-47:

Se reconocerá al verdadero discípulo por la intransigencia con que destierra de su propia vida toda causa de pecado.

Prestau gaitezan Jesusen berbak entzuteko *"Aleluia"* abestuz

JAINKO HERRIAREN OTOITZA

Zabaldu daigun gure bihotza pertsona guztien beharrizanetara eta aurkeztu deiogun gure otoitza behartsuaren eta baztertuaren ondoan dagoan Aitari.

—Eleizbarrutiaren sorrerearen 75. urteurrena ospatzen dauen Bizkaiko elizaren alde. Ikasurte berezia hastean, Espirituaren bultzadaz, batez be entzutea, harrera ona, alkartasuna biziaz, Jesusen testigantza emon dagian, *eskatzen deutsugu, Jauna*.

R/. ZEUGAN DOGU USTE ONA

—Por Cáritas, por quienes trabajan y colaboran con ella, para que nunca dejen de llamarnos a soñar juntos como

una sola humanidad, como compañeros del mismo viaje, como hijos e hijas de esta misma tierra que es nuestra casa común…

—Por quienes han dejado su tierra y familia, para que no sean “los otros”, sino que los hagamos sentirse parte de un “nosotros” grande como toda la humanidad…

—Gure kristau alkartearen alde. Ez daigula ahaztu ontzi berean goazala eta banatzen gaituen harresiak botatzeko konpromisoa hartu daigula…

Jainko Aita, zure legea zureganako eta lagun hurkoaganako maitasunean gauzatzen da. Emoiguzu indarra maitasun hori gure bizitzetan gauzatzeko. Jesu Kristo gure Jaunaren bitartez.

OHARRA DIRUA BATU AURRETIK

La colecta de hoy se destinará a Cáritas y necesidades de la parroquia. Gracias por vuestra colaboración.

JAUNARTZEAN

1. Ogi hau jaten dauanak izango dau bizia.
Kaliz hontan aurkitzen da Jainko-odol guztia:
R/. Hor dogu janaria ta hor gure edaria.

2. Jaungoikoak deitzen gaitu: bera dogu janari.
Beragan dogu aurkitzen osasuna ugari.
R/. Zelan begiratzen deutson Jainkoak gizonari!

3. Danok gaur jaten badogu ogi bat mahai batean
ezin izan gorrotorik gaurtik gure artean.
R/. Alkar maitatu dagigun Jesusen izenean.

AZKEN AGURRA

Senideok: ebanjelioan entzun dogu, baso bete ur edateko emoteak bere saria izango dauala Jaunaren aurrean. Gu zerbait gehiago emoteko ere gauza gara. Horretarako Jaunaren laguntza izango dogu. Besteen beharrizanei zabalik bizi izateko asmo sendoaz urten daigula eleizatik.

El verdadero profetismo no puede estar animado más

que por la caridad. Aborreciendo todo vicio, debemos como cristianos, amar siempre a los hermanos. Que este sea el compromiso para esta nueva semana. Para ello recibamos la bendición de Dios.

ALKARTUTA GOAZEN AURRERA KANTARI,
BIDEAK ZABALDUZ BETIKO POZARI (bir).

Maitasun ta zuzentasunez dezagun
lortu anaien askatasun,
Badator-eta Jaunaren betiko egun.
Hor dugu distiratsu egunsentiko argitasun.